

Network Cable Tester

Netzwerkkabel-Tester



GB Operating Instructions

D Bedienungsanleitung

F Mode d'emploi

E Instrucciones de uso

NL Gebruiksaanwijzing

I Istruzioni per l'uso

PL Instrukcja obsługi

H Használati útmutató

RO Manual de utilizare

CZ Návod k použití

SK Návod na použitie

P Manual de instruções

S Bruksanvisning

RU Руководство по эксплуатации

BG Работна инструкция

GR Οδηγίες χρήσης

TR Kullanma kılavuzu

FIN Käyttöohje



	Patch
1	white/orange
2	orange
3	white/green
4	blue
5	white/blue
6	green
7	white/brown
8	brown

All listed brands are trademarks of the corresponding manufacturer and are printed as applied. All rights reserved. All other trademarks and names of technical changes. Our general terms and conditions apply to all products.



© 2007/78 Hama GmbH & Co KG

0-20-1606 67+ 0

www.hama.com

Service & Support

Hama GmbH & Co KG

86652 Monheim (Germany)

hama

4. Warranty disclaimer
Hama GmbH & Co KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

GB Operating instruction

1. Package contents

- Network Cable Tester
- Remote unit
- These operating instructions

2. Safety instructions

This product is intended for private, non-commercial use only.

- Protect the product from dirt, moisture and overheating and use it in dry rooms only in ambient conditions under moderate climatic conditions.
- Do not attempt to service or repair the product yourself. Leave any and all service work to qualified experts.
- Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged.
- Do not operate the product outside the power limits given in the specifications.
- Do not modify the device in any way. Doing so voids the warranty.
- As with all electrical products, this device should be kept out of the reach of children.
- Use the product only for the intended purpose.
- Protect the product from dirt, moisture and overheating and use it in dry rooms only. The product is intended only for use inside buildings.
- Do not use the product in the immediate vicinity of heaters, other heat sources or in direct sunlight.
- Do not use the product in a damp environment and avoid splashing water.
- Do not use the product in areas in which electronic products are not permitted.
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Dispose of packaging material immediately in accordance with the locally applicable regulations.

Warning - Batteries

- When inserting batteries, note the correct polarity (+ and - markings) and insert the batteries accordingly. Failure to do so could result in the batteries leaking or exploding.
- Only use batteries (or rechargeable batteries) that match the specified type.
- Before you insert the batteries, clean the battery contacts and the polarity contacts.
- Do not allow children to change batteries without supervision.
- Do not mix old and new batteries, or batteries of different types or from different manufacturers.
- Remove the batteries from products that are not being used for an extended period (unless these are being kept ready for an emergency).
- Do not short-circuit batteries.
- Do not charge batteries.
- Do not burn batteries.
- Keep batteries out of the reach of children.
- Never open, damage or swallow batteries or allow them to enter the environment. They can contain toxic, environmentally harmful heavy metals.
- Remove spent batteries from the product and dispose of them without delay.
- Avoid storing, charging and using in extreme temperatures and at extremely low atmospheric pressures (such as at high altitudes).

3. Commissioning and operation - Multi-port

3.1 Inserting / changing the batteries

- Remove the battery compartment cover on the back.
- Remove the flat battery if necessary and replace it with a new 9V block battery, observing the correct polarity.
- Close the battery compartment again. Your test device is now ready for use.

3.2 Preparation

Warning

- Do not connect any live cables to the tester.
- Ensure that all screw and crimp connections on the cables to be tested have been carried out carefully. Modular plugs that are not fully crimped can lead to damage to the tester.

Testing 6p6c/R12 and 6p4c/R11 cables:
Connect one end of the cable to the 6p6c socket on the network tester (1) and the other to the 6p6c socket on the remote unit (1).

Testing 8p8c/R145 cables:

Connect one end of the cable to the 8p8c socket on the network cable tester (2) and the other to the 8p8c socket on the remote unit (2).

3.3. Testing and evaluation

- Move the slider switch (A) to the "ON" position for normal testing speed.
- Move the slider switch (A) to the "S" position for slow testing speed.
- If the cables are connected correctly, the LEDs (B) 1-8 (or 1-6) both on the network cable tester and the remote unit will light up in a numerical sequence.
- If the cables and plug shieldings are present and correctly connected, the LED "G" (C) will also light up once the 1-8 (or 1-6) sequence has been completed.
- If one or more cables are interrupted, the corresponding LEDs on the network cable tester and remote unit will not light up.
- If fewer than two cables are connected correctly, all LEDs will remain dark.
- If two or more wires are mixed up, the LEDs on the remote unit will light up in a backward, non-numerical sequence. The LEDs on the network cable tester light up in the normal, numerical sequence.
- If there is a short circuit of up to two wires, the LEDs that are assigned to the short-circuited wires will not light up.
- If three or more wires are mixed up, all LEDs will remain dark.
- Can be used to test installed sockets or patch panels, short network cables (not supplied) can be used to connect the sockets to the sockets on the network cable tester or between the sockets on the remote unit.
- The remote unit is detachable so that cable connections between different rooms can also be tested (Graphic B).

Hama GmbH & Co KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßem Einbau, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Installation, Montage und Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

D Bedienungsanleitung

1. Packungsinhalt

- Netzwerkkabel-Tester
- Remote-Einheit
- Diese Bedienungsanleitung

2. Sicherheitshinweise

Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Gebrauch vorgesehen.

- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es in trockenen Räumen.
- Verwenden Sie den Artikel nur unter moderaten klimatischen Bedingungen.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal.
- Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter.
- Betreiben Sie das Produkt nicht außerhalb seiner in den technischen Daten angegebenen Leistungs- und technischen Eigenschaften.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor. Dadurch verlieren sie jegliche Gewährleistungsansprüche.
- Das Appareil, comme tout appareil électrique, doit être gardé hors de portée des enfants ! L'emploi du produit est exclusivement réservé à sa fonction prévue.
- Protéger le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des locaux secs.
- Le produit est prévu pour usage en intérieur de bâtiments.
- Utilisez pas le produit à proximité immédiate d'un chauffage, d'autres sources de chaleur ou à la lumière directe du soleil.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement humide et évitez les contacts d'eau de pluie.
- N'utilisez pas le produit dans des zones où les produits électroniques ne sont pas autorisés.
- Protéger le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur. Entorsen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.

Warnung – Batterien

- Beachten Sie unbedingt die korrekte Polarität (Beschriftung + und -) der Batterien und legen Sie diese entsprechend ein. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr des Auslaufens oder einer Explosion der Batterien.
- Verwenden Sie ausschließlich Akkus (oder Batterien), die dem angegebenen Typ entsprechen.
- Nutzen Sie das Produkt nicht in Bereichen, in denen elektrische Produkte nicht erlaubt sind.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
- Respectez impérativement la polarité de la pile (indications + et -) lors de son insertion dans le boîtier. Risques d'écoulement et d'explosion des piles si tel n'est pas le cas.
- Utilisez exclusivement des batteries (ou des piles) du type indiqué.
- Avant d'insérer les piles, nettoyez-en les contacts, ainsi que les contacts d'accouplement.
- Ne faites pas de court-circuit des piles.
- N'utilisez pas simultanément des piles usagées et des piles neuves ou des piles de différents types.
- Retirez les piles des produits que vous ne comptez pas utiliser pendant un certain temps (à l'exception de ceux qui peuvent être utilisés en cas d'urgence).
- Ne jetez pas les piles dans le feu.
- Ne tentez pas de recharger les piles.
- Ne jetez pas de piles au feu.
- Conservez les piles hors de portée des enfants.
- Ne tentez pas d'ouvrir les piles, faites attention à ne pas les endommager, mais jeter dans l'environnement et à ce que des jeunes enfants ne les aient pas.
- Maintenez les piles fuera del alcance de los niños.
- Los piles sont susceptibles de contenir des métaux lourds toxiques et nocifs pour l'environnement.
- N'utilisez pas simultanément des piles usagées et des piles neuves ou des piles de différents types.
- Retirez les piles des produits que vous ne comptez pas utiliser pendant un certain temps (à l'exception de ceux qui peuvent être utilisés en cas d'urgence).
- Ne jetez pas les piles dans le feu.
- Ne tentez pas de recharger les piles.
- Ne jetez pas de piles au feu.
- Conservez les piles hors de portée des enfants.
- Ne tentez pas d'ouvrir les piles, faites attention à ne pas les endommager, mais jeter dans l'environnement et à ce que des jeunes enfants ne les aient pas.
- Maintenez las pilas fuera del alcance de los niños.
- Nunca abra, dañe ni intente pilas ni tampoco las deseches en el medio ambiente.
- Proteja contener metales pesados tóxicos y dañinos para el medio ambiente.
- Retire y desheche de inmediato las pilas gastadas del producto.
- Evite el storage, el cargament et l'utilisation du produit à des températures extrêmes et à des pressions atmosphériques extrêmement basses (comme en haute altitude par exemple).

3. Inbetriebnahme und Betrieb – Multiport

3.1 Batterien einlegen/wechseln

- Entfernen Sie den Batteriefachdeckel auf der Rückseite.
- Entnehmen Sie ggf. die verbrauchte Batterie und setzen sie eine neue 9V-Block-Batterie polrichtig ein.
- Verschließen Sie das Batteriefach wieder. Ihr Testgerät ist jetzt einsatzbereit.

3.2 Vorbereitung

Warnung

- Verbinden Sie keine spannungsführenden Kabel mit dem Tester.
- Achten Sie darauf, dass alle Schraub- und Quetschverbindungen an den zu testenden Kabeln sorgfältig ausgeführt wurden. Nicht vollständig verpresste Modular-Stecker können zu einer Beschädigung des Testers führen.

Test von 6p6c/R12 und 6p4c/R11 Kabeln:
Verbinden Sie ein Ende des Kabels mit der 6p6c Buchse des Netzwerktesters (1) und das andere mit der 6p6c Buchse der Remote-Einheit (1).

Test von 8p8c/R145 Kabeln:

Verbinden Sie ein Ende des Kabels mit der 8p8c Buchse des Netzwerkkabel-Testers (2) und das andere mit der 8p8c Buchse der Remote-Einheit (2).

3.3. Testdurchführung und -auswertung

- Schieben Sie den Schiebesechalter (A) auf die Position „ON“ für normale Testgeschwindigkeit.
- Schieben Sie den Schiebesechalter (A) auf die Position „S“ für langsame Testgeschwindigkeit.
- Bei korrekter Einbau von Leitungen leuchten die LEDs (B) 1-8 (bzw. 1-6) sowohl am Netzwerkkabel-Tester als auch an der Remote-Einheit in numerischer Reihenfolge auf.
- Bei fehlerhafter und korrekt verbundener Kabel- und Steckerabzählung leuchtet auch die LED „G“ (C) nach durchlaufener Sequenz 1-8 (bzw. 1-6) auf.
- Sind eine oder mehrere Leitungen unterbrochen, leuchten die entsprechenden LEDs an beiden Enden nicht auf.
- Sind weniger als zwei Leitungen korrekt verbunden, bleiben alle LEDs dunkel.
- Sind drei oder mehr Adern vertauscht, leuchten die LEDs an der Remote-Einheit in vertauschter, nicht numerischer Reihenfolge auf. Die LEDs am Netzwerkkabel-Tester leuchten in der normalen, numerischen Reihenfolge auf.
- Beim Kurzschluss von bis zu zwei Adern leuchten die LEDs, die dem Kurzschlussessen Leitungen unterbrochen sind, nicht auf.
- Sind drei oder mehr Adern kurzgeschlossen, bleiben alle LEDs dunkel.
- Zum Testen von installierten Dosen oder Patchpanels können kurze Netzwerkkabel (nicht im Lieferumfang) zur Verbindung der Dosen mit den Buchsen am Netzwerkkabel-Tester bzw. der Remote-Einheit verwendet werden.
- Die Remote-Einheit ist abnehmbar, damit auch Kabelverbindungen zwischen verschiedenen Räumen getestet werden können (Grafik B).

4. Haftungsausschluss
Die Hama GmbH & Co KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für

Schäden, die aus unsachgemäßem Einbau, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Installation, Montage und Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

F Mode d'emploi

1. Contenu de l'emballage

- Netzwerkkabel-Tester
- Unité distante
- Ce manuel de l'emploi

2. Consignes de sécurité

- Ce produit est destiné à un usage privé et non commercial.
- Protéger le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des locaux secs.
- Utilisez l'article dans des conditions climatiques climatiques normales.
- Ne tentez pas de réparer le produit vous-même ni d'effectuer des travaux d'entretien. Déléguez tous travaux d'entretien à des techniciens qualifiés.
- Ne tentez pas d'ouvrir le produit en cas de dérégulation ou essai de l'utiliser.
- N'utilisez le produit outre les limites de puissance indiquées en les caractéristiques techniques.
- N'apportez aucune modification à l'appareil. Toute modification vous ferait perdre vos droits de garantie.
- Cet appareil, comme tout appareil électrique, doit être gardé hors de portée des enfants ! L'emploi du produit est exclusivement réservé à sa fonction prévue.
- Protéger le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des locaux secs.
- Le produit est prévu pour usage en en intérieur de édificios.
- Utilisez pas le produit à proximité immédiate d'un chauffage, d'autres sources de chaleur ou à la lumière directe du soleil.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement humide et évitez les projections d'eau de pluie.
- N'utilisez pas le produit dans des zones où les produits électroniques ne sont pas autorisés.
- Protéger le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur. Entorsen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.

Avertissement - Piles

- Respectez impérativement la polarité de la pile (indications + et -) lors de son insertion dans le boîtier. Risques d'écoulement et d'explosion des piles si tel n'est pas le cas.
- Utilisez exclusivement des batteries (ou des piles) du type indiqué.
- Avant d'insérer les piles, nettoyez-en les contacts, ainsi que les contacts d'accouplement.
- Ne faites pas de court-circuit des piles.
- N'utilisez pas simultanément des piles usagées et des piles neuves ou des piles de différents types.
- Retirez les piles des produits que vous ne comptez pas utiliser pendant un certain temps (à l'exception de ceux qui peuvent être utilisés en cas d'urgence).
- Ne jetez pas les piles dans le feu.
- Ne tentez pas de recharger les piles.
- Ne jetez pas de piles au feu.
- Conservez les piles hors de portée des enfants.
- Ne tentez pas d'ouvrir les piles, faites attention à ne pas les endommager, mais jeter dans l'environnement et à ce que des jeunes enfants ne les aient pas.
- Maintenez las pilas fuera del alcance de los niños.
- Nunca abra, dañe ni intente pilas ni tampoco las deseches en el medio ambiente.
- Proteja contener metales pesados tóxicos y dañinos para el medio ambiente.
- Retire y desheche de inmediato las pilas gastadas del producto.
- Evite el storage, el cargament et l'utilisation du produit à des températures extrêmes et à des pressions atmosphériques extrêmement basses (comme en haute altitude par exemple).

3. Mise en service et fonctionnement – Multiport

3.1 Insérer/changer les piles

- Retirez le couvercle du compartiment à piles à l'arrière.
- Les cas échéant, retirez la pile usagée et insérez une nouvelle pile monobloc 9 V en respectant la polarité.
- Refermez le compartiment à piles. Votre appareil de test est maintenant prêt à l'emploi.

3.2 Préparation

Avertissement

- Ne connectez pas de câbles sous tension au tester.
- Veillez à ce que tous les raccords visés et seris sur les câbles à tester aient été effectués avec soin. Les liches modulaires qui ne sont pas correctement serties peuvent endommager le tester.

Test des câbles 6p6c/R12 et 6p4c/R11 :
Connectez une extrémité du câble à la prise femelle 6p6c du testeur de réseau (1) et l'autre à la prise femelle 6p6c de l'unité distante (1).

Test de câbles 8p8c/R145 :

Connectez une extrémité du câble à la prise femelle 8p8c du testeur de câble réseau (2) et l'autre à la prise femelle 8p8c de l'unité distante (2).

3.3. Réalisation et analyse des tests

- Faites glisser le sélecteur (A) en position "ON" pour une vitesse de test normale.
- Faites glisser le sélecteur (A) en position "S" pour une vitesse de test lente.
- Lorsque les câbles sont correctement connectés, les LED (B) 1-8 (ou 1-6) s'allument dans l'ordre numérique.
- Si des câbles sont connectés correctement, les LEDs (B) 1-8 (ou 1-6) s'allument dans l'ordre numérique.
- Si une ou plusieurs câbles sont interrompus, les LED correspondantes du testeur de câbles réseau et de l'unité distante ne s'allument pas.
- Si moins de deux câbles sont correctement connectés, toutes les LED restent sombres.
- Si deux ou plusieurs fils sont inversés, les LED de l'unité distante s'allument dans l'ordre inversé, non numérique. Les LED du testeur de câbles réseau s'allument dans l'ordre numérique normal.
- Si des câbles sont connectés en position inversée, les LED de l'unité distante ne s'allument pas.
- Si se interrompent uno o varias líneas, los LED correspondientes del comprobador de cables de red y de la unidad remota no se iluminarán.
- Si hay menos de dos líneas correctamente conectadas, todos los LED permanecerán oscuros.
- Si dos o más cables se encuentran en posición invertida, los LED de la unidad remota se iluminan en orden inverso, no numérico. Los LED del comprobador de cables de red se iluminan en el orden numérico normal.
- Si se cortocircuitan tres o más cables, todos los LED permanecerán oscuros.
- Para comprobar cables o paneles de conexión instalados, puede utilizar cables de red cortos (no incluidos) para conectar las cajas a las tomas del comprobador o de la unidad remota.

4. Exclusion de responsabilité
La société Hama GmbH & Co KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par le non-respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

E Instrucciones de uso

1. Contenido del paquete

- Netzwerkkabel-Tester
- Unidad remota
- Este manual de instrucciones

2. Indicaciones de seguridad

- El producto está destinado al uso privado, no comercial.
- Proteja el producto de la suciedad, la humedad y el sobrecalentamiento y utilícelo solo en espacios secos.
- Utilice el producto soltanto in condizioni climatiche moderate.
- No intentes mantener ni reparar el producto por cuenta propia. Encargue cualquier trabajo de reparación al personal especializado competente.
- No abra el producto ni siga utilizando en caso de presentar daños.
- N'utilize il prodotto oltre i limiti di potenza indicati en los datos técnicos.
- No apportare modifiche all'apparechio. In tal caso decadao i diritti di garanzia.
- N'apportez aucune modification à l'appareil. Toute modification vous ferait perdre vos droits de garantie.
- Este producto, como todos los productos eléctricos, no debe estar en manos de los niños.
- Utilice el producto exclusivamente para el fin previsto.
- Protéger el producto de la suciedad, la humedad y el sobrecalentamiento y utilícelo solo en espacios secos.
- Este producto solo está previsto para usarse en el interior de edificios.
- N'utilisez pas le produit à proximité immédiate d'un chauffage, d'autres sources de chaleur ou à la luz solar directa.
- N'utilize il prodotto in ambienti dove non è consentito l'uso di strumenti elettronici.
- No apportare modifiche all'apparechio. In tal caso decadao i diritti di garanzia.
- Verander niets aan het apparaat. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.
- Dit product dient, zoals alle elektrische producten, buiten het bereik van kinderen te worden gehouden!
- Gebruik het product alleen voor het beoogde doel.
- Bescherm het product tegen vuil, vocht en oververhitting en gebruik het alleen in droge ruimtes.
- Het product is alleen bedoeld voor gebruik binnenhuis.
- Gebruik het product niet in de onmiddellijke nabijheid van de verwarming, andere warmtebronnen of in direct zonlicht.
- N'utilize il prodotto in ambienti dove non è consentito l'uso di strumenti elettronici.
- No apportare modifiche all'apparechio. In tal caso decadao i diritti di garanzia.
- Verander niets aan het apparaat. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.
- Deze gebruiksaanwijzing

Advertencia sobre las pilas

- Asegúrese siempre de que la polaridad de las pilas sea correcta (inscripciones + y -) y colóquelas según corresponda. No la observación de lo anterior conlleva el riesgo de derrame o explosión de las pilas.
- Utilice exclusivamente baterías (o pilas) del tipo especificado.
- Antes de colocar las pilas, limpie los contactos y los contactos de las pilas.
- No permita a los niños cambiar las pilas sin la supervisión de una persona adulta.
- No mezcle pilas viejas y nuevas ni tampoco pilas de tipos o fabricantes diferentes.
- Retire las pilas de aquellos productos que no van a usarse durante un tiempo prolongado (a no ser que estos deban permanecer operativos para casos de emergencia).
- No cortocircuite las pilas.
- Conserve las pilas fuera del alcance de los niños.
- Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños.
- Nunca abra, dañe ni intente pilas ni tampoco las deseches en el medio ambiente.
- Proteja contener metales pesados tóxicos y dañinos para el medio ambiente.
- Retire y desheche de inmediato las pilas gastadas del producto.
- Evite almacenar, cargar o usar las pilas en condiciones de temperatura extrema o de presión atmosférica extremadamente baja como, por ejemplo, a grandes alturas.

3. Puesta en marcha y funcionamiento – Multiport

3.1 Insérer/changer les piles

- Retirez le couvercle du compartiment de la prise à l'arrière.
- Si es necesario, retire la pila usada e inserte una nueva pila de pataca de 9 V con la polaridad correcta.
- Refermez le compartiment à piles. Votre appareil de test est maintenant prêt à l'emploi.

3.2 Préparation

Advertencia

- No conecte cables con corriente al comprobador.
- Compruebe que se ha realizado con cuidado todas las conexiones de roscadas y de engaste de los cables que se desea montar. Los conectores modulares que no estén completamente apretados pueden causar daños en el comprobador.

Comprobación de cables 6p6c/R12 y 6p4c/R11 :
Conecte un extremo del cable a la toma 6p6c del comprobador de redes (1) y el otro a la toma 6p6c de la unidad remota (1).

Comprobación de cables 8p8c/R145 :

Conecte un extremo del cable a la toma 8p8c del comprobador de cables de red (2) y el otro a la toma 8p8c de la unidad remota (2).

3.3. Realización y evaluación de las pruebas

- Mueva el interruptor deslizable (A) a la posición "ON" para la velocidad de prueba normal.
- Mueva el interruptor deslizable (A) a la posición "S" para una velocidad de prueba más lenta.
- Cuando los cables se encuentran correctamente conectados, se iluminarán los LEDs (B) 1-8 (o 1-6) en el orden numérico.
- Si el cable y el apantallamiento del conector están instalados y correctamente conectados, se enciende el LED "G" (C) después de haber recorrido la secuencia 1-8 (o 1-6).
- Si se interrumpan uno o varias líneas, los LED correspondientes del comprobador de cables de red y de la unidad remota no se iluminarán.
- Si hay menos de dos líneas correctamente conectadas, todos los LED permanecerán oscuros.
- Si dos o más cables se encuentran en posición invertida, los LED de la unidad remota se iluminan en orden inverso, no numérico. Los LED del comprobador de cables de red se iluminan en el orden numérico normal.
- Si se cortocircuitan tres o más cables, todos los LED permanecerán oscuros.
- Para comprobar cables o paneles de conexión instalados, puede utilizar cables de red cortos (no incluidos) para conectar las cajas a las tomas del comprobador o de la unidad remota.

4. Exclusion de responsabilidad
La empresa Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía alguna por los daños que se devinen de una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la insolvencia de las instrucciones de uso o de las indicaciones de seguridad.

NL Gebruiksaanwijzing

1. Inhoud van de verpakking

- Netwerkkabel-tester
- Remote-eenheid
- Deze gebruiksaanwijzing

2. Veiligheidsinstructies

- Het product is bedoeld voor privé-, niet-zakelijk gebruik.
- Bescherm het product tegen vuil, vocht en oververhitting en gebruik het alleen in droge ruimtes.
- Gebruik het artikel alleen in gematigde klimatologische omstandigheden.
- Probeer het product niet zelf te onderhouden of te repareren. Laat onderhouds- en reparatiewerkzaamheden door vakpersoneel uitvoeren.
- Open het product niet en gebruik het niet meer bij beschadigingen.
- N'utilize il prodotto non butene de le de tecniche degli avvisi vermeldte verspregegeven.
- Verander niets aan het apparaat. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.
- Dit product dient, zoals alle elektrische producten, buiten het bereik van kinderen te worden gehouden!
- Gebruik het product alleen voor het beoogde doel.
- Bescherm het product tegen vuil, vocht en oververhitting en gebruik het alleen in droge ruimtes.
- Het product is alleen bedoeld voor gebruik binnenhuis.
- Gebruik het product niet in de onmiddellijke nabijheid van de verwarming, andere warmtebronnen of in direct zonlicht.
- N'utilize il prodotto in ambienti dove non è consentito l'uso di strumenti elettronici.
- No apportare modifiche all'apparechio. In tal caso decadao i diritti di garanzia.
- Verander niets aan het apparaat. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.
- Deze gebruiksaanwijzing

Waarschuwing - batterijen

- Let er altijd op dat u de batterijen met de polen in de juiste richting plaatst (opschift + en -). Indien de batterijen verkeerd worden geplaatst kunnen deze gaan lekken of zelfs exploderen.
- Gebruik uitsluitend accu's (of batterijen), welke met het vermelde type overeenstemmen.
- Reinig vóór het plaatsen van de batterijen de batterijcontacten en de contacten in het product.
- Laat kinderen nooit zonder toezicht batterijen vervangen.
- Gebruik geen oude en nieuwe batterijen tegelijkertijd of batterijen van een verschillende soort of fabricaat.
- Verwijder batterijen uit producten die gedurende langere tijd niet worden gebruikt (behoort u de batterijen niet te gebruiken voor een langere stand-by moeten blijven).
- Sluit de batterij niet kort.
- Laad de batterijen niet op.
- Werp de batterijen niet in vuur.
- Houd de batterijen buiten het bereik van kinderen.
- Batterijen nooit

RO Manual de utilizare

1. Conținutul ambalajului

- Tester cablu de rețea
- Unitate telecomandă
- Aceste instrucțiuni de utilizare

2. Indicații de securitate

- Produsul este conceput pentru utilizare privată și nu profesională.
- Protejeți produsul de murdărie, umiditate și supraîncălzire și utilizați-l numai în spații închise.
- Utilizați articole numai în condiții climatice moderate.
- Nu încercați să reparați sau să întindeți produsul în rețea proprie. Orice lucrări de întinerire sunt executate numai de personal de specialitate responsabil.
- Nu deschideți produsul și nu continuați să îl operați, dacă prezintă deteriorări.
- Operați produsul numai în limita capacității sale indicate în cadrul datelor tehnice.
- Nu efectuați modificări de aparatură. În acest fel pierdeți orice drept la garanție.
- Acest produs, ca toate produsele electrice, nu are ce da pe mâinile copililor!
- Utilizați produsul numai în condiții de siguranță, în conformitate cu instrucțiunile.
- Protejeți produsul de murdărie, umiditate și supraîncălzire și utilizați-l numai în spații închise.
- Produsul este conceput numai pentru utilizare în interiorul clădirilor.
- Nu operați produsul în mediuă așezare a sistemului de încălzire, a altor surse de căldură sau în zone directe ale soarelui.
- Nu folosiți produsul în mediu umed și evitați stropirea cu apă.
- Nu folosiți produsul în zone unde nu sunt amestec aparate electronice.
- Nu lăsați produsul să cadă și nici nu l expuneți unor vibrații puternice.
- Evitați ambalajele metalice, conform prescripțiilor locale valabile de eliminare a deșeurilor.

Avvertizare – bateriile

- Introduceți atenție în mod obligatoriu la polaritatea corectă (marcările + și -) și accesați bateriile conectându-le corect. În cazul necorespaterii vă expuneți produsul la deteriorări.
- Utilizați numai acumulatori de rezervă (sau baterii) corespunzătoare tipului indicat.
- Înainte de introducerea bateriilor vă rugăm să curățați contactele acestora precum și contactele ousei.
- Nu permiteți copililor să schimbe bateriile nesupravegheați.
- Nu amestecați bateriile vechi cu cele noi, baterii cu baterii de diferite tipuri și producători diferiți.
- Îndepărtați bateriile din produsele, care nu sunt utilizate o perioadă mai lungă de timp (cu excepția situației în care le păstrați) disponibile pentru situații de urgență).
- Nu scurtcircuitați bateriile.
- Bateriile nu trebuie încălzite la foc.
- Nu aruncați bateriile în foc.
- Păstrați bateriile astfel încât să nu se fie îndemna copiiilor.
- Bateriile nu se deshidr, nu se deteriorază, nu se aruncă în mediu înconjurător. Pot conține metale grele și toxice nocive pentru mediul înconjurător.
- Îndepărtați și sacalazați mediul bacteriile folosite din produse.
- Evitați depozitarea, încălzirea și utilizarea la temperaturi extreme și la o presiune extrem de mică a aerului (ca de ex. la înălțimi foarte mari).

3. Uvedeni de funcțioa a provoz – multiport

3.1 Vlozheniâ/ybmenâ baterii

- Odstrăniți capți pînătrîndu la baterie la zadnî stane.
- Vyberite prip. podgotov. baterii a vložite nov 9 V bateriyu blok se sprâvnu polaitou.
- Pîrhîdnâku la baterie opît zaveste. Vâs tester p pripâvnen k použitju.

3.2 Pîprava

- Nepoizpjuete s testemur zâdnîe kabely vedouci naprâti.
- Dbejite na aby sroubovatî a islovnâj spojeni na testovânem kabelyu bylâ sprâvnyâ provodena. Nepûlnîje islovnâje modulârni konektory mohou poškodit tester.
- Nu conectați cabluri alătate sub tensiune la tester.
- Asigurați-vă că toate conexiunile cu suruburi și cele serizate de pe cablurile care umează să fie testate au fost realizate cu atenție. Conectoni modulari care nu sunt complet serizate! pot duce la deteriorarea testerului.

Teste kabli 6p6c/R12 a 6p4c/R11: Spojte jeden konec kablu se zdříkov 6p6c testeru síťového stě (1) a druhý konec se zdříkov 6p6c vzdálené jednotky (1).

Teste kabli 8p8c/R14S: Spojte jeden konec kablu se zdříkov 8p8c testeru síťového kablu (2) a druhý konec se zdříkov 8p8c vzdálené jednotky (2).

3.3 Efectuarea și evaluarea testării

- Mutați comutatorul gîsant (A) în poziția "ON" pentru vîntă normală de testare.
- Mutați comutatorul gîsant (A) în poziția "S" pentru vîntă lentă de testare.
- Atunci când conductorii sunt conectați corect, LED-ul (B) – (sau 1–6) se aprind în ordinea numerică atât pe testerul pentru cablu de rețea, cât și pe unitatea de telecomandă.
- În cazul în care cablul și ecranarea conductorilor există și sunt conectate corect, LED-ul "G" (C) se aprinde, de asemenea, după parcurgerea secvenței 1–8 (sau 1–6).
- Dacă unul sau mai mulți conductori sînt interpuși, LED-ul corespunzător de pe testerul pentru cablu de rețea și de pe unitatea de telecomandă nu se aprind.
- În cazul în care mai puțin de 600 conductori sînt conectați corect, toate LED-urile rămân stînte.
- Dacă două sau mai multe fire sînt inversate, LED-ul de pe unitatea de telecomandă se aprind în ordinea inversă, non-numerică. LED-urile de pe testerul pentru cablu de rețea se aprind în ordinea normală, numerică.
- În cazul unui scurtcircuit la maximum două fire, LED-urile atribuite conductorilor scurtcircuitați nu se aprind.
- În cazul în care trei sau mai multe fire sînt scurtcircuitate, toate LED-urile rămân stînte.
- Pe urma a testa dozele sau panourile de programare instalate, se pot utiliza cabluri de rețea scurte (care nu sînt incluse în pachetul de livrare) pentru a conecta dozele la mișcările de pe testerul pentru cablu de rețea și unitatea de telecomandă.
- Unitatea de telecomandă este detașabilă, astfel încât să poată fi testată și conexiunile prin cablu între diferite încăperi (graficul B).

4. Excluderea răspunderii

Hama GmbH & Co KG nu își asumă nici o răspundere sau garanție pentru daunele ce rezultă din instalarea, montajul, utilizarea inadecvate ale produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de utilizare și/sau a indicațiilor de siguranță.

CZ Návod k použití

1. Obsah balení

- Tester síťového kablu
- Vzdálená jednotka
- Tento návod k obsluze

2. Bezpečnostní pokyny

- Výrobek je určen pouze pro soukromé, nevědecké použití.
- Charfe výrobek před znečištěním, vlhkostí a přehřátím a používejte ho pouze v suchých priestorch.
- Výrobek používejte pouze v klimatických podmínkách.
- Nepokoušejte se výrobek sám ošetřovat nebo opravovat. Veškeré úkony údržby înternejte sje specializovanému odbornému personálu.
- Nesahájte sa sami načít na v mieraach údržby alebo oprav. Akékoľvek práce na údržbe prenechajte špecializovanému odbornému personálu.
- Výrobek neopravujte mimo léze vykonávané inými vedcami v technických údajch.
- Nu efectuați modificări de aparatură. Zbrotite în această măsură nu vă puteți asigura de garanție.
- Tento výrobek, stejně jako všechny elektrické produkty, nepatří do dětských rukou!
- Utilizați produsul numai în condiții de siguranță, în conformitate cu instrucțiunile.
- Protejeți produsul de murdărie, umiditate și supraîncălzire și utilizați-l numai în spații închise.
- Výrobek je určen pouze pro užívání vnitřní budovy.
- Výrobek nepoužívejte v bezprostřední blízkosti topení, jiných zdrojů tepla nebo na přímém slunci.
- Výrobek nepoužívejte ve vlhkém prostředí a zabraňte styku s vodou.
- Nu folosiți produsul în zone unde nu sunt amestec aparate electronice.
- Nu lăsați produsul să cadă și nici nu l expuneți unor vibrații puternice.
- Evitați ambalajele metalice, conform prescripțiilor locale valabile de eliminare a deșeurilor.

Varování – baterie

- Vždy vkládní baterie oběje vždy správně polární (označení + a -) baterii a vložte je odpovídajícím způsobem. V případě neodržení jsou nebezpečí vyeteení baterii nebo exploze baterii.
- Ne použijte výhradně nabíjecí (nebo baterie), které odpovídají uvedenému typu.
- Před vložením baterii vyčistěte kontakty baterie a protihleň kontakty.
- Nedovole dětem provádět výměnu baterii bez dozoru.
- Staré a nové baterie nemíchejte, stejně tak nepoužívejte baterie různých typů a výrobců.
- Odstraňte baterie z výrobků, které nebudou delší dobu používány (kromě případů, kdy jsou přípravky pro nehalušné stávie).
- Baterie nepřemostějte.
- Baterie nenabíjajte.
- Baterie nevzháďte do ohně.
- Baterie uchovávejte mimo dosah dětí.
- Nu aruncați bateriile în foc.
- Păstrați bateriile astfel încât să nu se fie îndemna copiiilor.
- Bateriile nu se deshidr, nu se deteriorază, nu se aruncă în mediu înconjurător. Pot conține metale grele și toxice nocive pentru mediul înconjurător.
- În depărtați și sacalazați mediul bacteriile folosite din produse.
- Evitați depozitarea, încălzirea și utilizarea la temperaturi extreme și la o presiune extrem de mică a aerului (ca de ex. la înălțimi foarte mari).

3. Uvedeni do provozu a provoz – multiport

3.1 Vloženívyměna baterii

- Odstráňte kapty pînătrîndu la baterie na zadnî stane.
- Vyberite prip. podgotov. baterii a vložite nov 9 V bateriyu bloku se sprâvnu polaitou.
- Pîrhîdnâku la baterie opît zaveste. Vâs tester p pripâvnen k použitju.

3.2 Pîprava

- Nepoizpjuete s testemur zâdnîe kabely vedouci naprâti.
- Dbejite na aby sroubovatî a islovnâj spojeni na testovânem kabelyu bylâ sprâvnyâ provodena. Nepûlnîje islovnâje modulârni konektory mohou poškodit tester.
- Nu conectați cabluri alătate sub tensiune la tester.
- Asigurați-vă că toate conexiunile cu suruburi și cele serizate de pe cablurile care umează să fie testate au fost realizate cu atenție. Conectoni modulari care nu sunt complet serizate! pot duce la deteriorarea testerului.

Teste kabli 6p6c/R12 a 6p4c/R11: Spojte jeden konec kablu se zdříkov 6p6c testeru síťové stě (1) a druhý konec se zdříkov 6p6c vzdálené jednotky (1).

Teste kabli 8p8c/R14S: Spojte jeden konec kablu se zdříkov 8p8c testeru síťového kablu (2) a druhý konec se zdříkov 8p8c vzdálené jednotky (2).

3.3 Provedení a vyhodnocení testu

- Přesunutí posuvný spínač (A) do polohy "ON" pro normální testovací rychlost.
- Přesunutí posuvný spínač (A) do polohy "S" pro vlnitou testovací rychlost.
- U správně zapojených vodičů se LED kontrolky (B) – (1 resp. 1–6) na testeru síťového kablu i na vzdálené jednotce rozsvítí v číselném pořadí.
- U stávajícího a správně zapojeného stínění kabelu a konektorů se rozsvítí také LED kontrolka "G" (C) po dokončení sekvence 1–8 (resp. 1–6).
- Pokud je jedno nebo několik vodičů vzájemně přisluňeno, příslušné LED kontrolky na testeru síťového kablu a vzdálené jednotce se nerozsvítí.
- Pokud je správně zapojeno méně než dvě vodiče, zůstávají všechny LED kontrolky zhasnuté.
- Pokud se zamění dva nebo několik vodičů, rozsvítí se LED kontrolky na vzdálené jednotce v opačném pořadí, než v číselném pořadí. LED kontrolky na testeru síťového kablu se rozsvítí v normálním, číselném pořadí.
- V případě zkratů do dvou vodičů, se LED kontrolky, ke kterým jsou přiřazena zkratovaná vedení, nerozsvítí.
- Pokud jsou zkratovány tři nebo více vodičů, zůstávají všechny LED kontrolky zhasnuté.
- În cazul unui scurtcircuit la maximum două fire, LED-urile atribuite conductorilor scurtcircuitați nu se aprind.
- În cazul în care trei sau mai multe fire sînt scurtcircuitate, toate LED-urile rămân stînte.
- Pe urma a testa dozele sau panourile de programare instalate, se pot utiliza cabluri de rețea scurte (care nu sînt incluse în pachetul de livrare) pentru a conecta dozele la mișcările de pe testerul pentru cablu de rețea și unitatea de telecomandă.
- Unitatea de telecomandă este detașabilă, astfel încât să poată fi testată și conexiunile prin cablu între diferite încăperi (graficul B).

4. Vyloučení z odpovědnosti

Společnost Hama GmbH & Co KG nepřebírá žádnou zodpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží a neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

SK Návod na použitie

1. Obsah balenia

- Verifikátor do kablu de rețea
- Remote jednotka
- Tento návod na obsluhu

2. Bezpečnostné upozornenia

- O produoto está previsto apenas para a utilização privada e não comercial.
- Proteja o produto de sujidade, da humidade e do sobreaquecimento, e utilize-o apenas em ambientes secos.
- Nu efectuați modificări de aparatură. Zbrotite în această măsură nu vă puteți asigura de garanție.
- Tento výrobek, stejně jako všechny elektrické produkty, nepatří do dětských rukou!
- Utilizați produsul numai în condiții de siguranță, în conformitate cu instrucțiunile.
- Protejeți produsul de murdărie, umiditate și supraîncălzire și utilizați-l numai în spații închise.
- Výrobek je určen pouze pro užívání vnitř budovy.
- Výrobek nepoužívejte v bezprostřední blízkosti topení, jiných zdrojů tepla nebo na přímém slunci.
- Výrobek nepoužívejte ve vlhkém prostředí a zabraňte styku s vodou.
- Nu folosiți produsul în zone unde nu sunt amestec aparate electronice.
- Nu lăsați produsul să cadă și nici nu l expuneți unor vibrații puternice.
- Evitați ambalajele metalice, conform prescripțiilor locale valabile de eliminare a deșeurilor.

Výstraħa – batérie

- Vždy vkládní baterie oběje vždy správně polární (označení + a -) baterii a zodpovědně ich vložte. Při nesprávnej polarite hrozí nebezpečenstvo vyeteenia baterie alebo explozie baterie.
- Ne použijte výhradně nabíjecí (nebo baterie), které odpovídají uvedenému typu.
- Před vložením baterii vyčistěte kontakty baterie a protihleň kontakty.
- Nedovole dětem provádět výměnu baterii bez dozoru.
- Staré a nové baterie nemíchejte, stejně tak nepoužívejte baterie různých typů a výrobců.
- Odstraňte baterie z výrobků, které nebudou delší dobu používány (kromě případů, kdy jsou přípravky pro nehalušné stávie).
- Baterie nepřemostějte.
- Baterie nenabíjajte.
- Baterie nevzháďte do ohně.
- Baterie uchovávejte mimo dosah dětí.
- Nu aruncați bateriile în foc.
- Păstrați bateriile astfel încât să nu se fie îndemna copiiilor.
- Bateriile nu se deshidr, nu se deteriorază, nu se aruncă în mediu înconjurător. Pot conține metale grele și toxice nocive pentru mediul înconjurător.
- În depărtați și sacalazați mediul bacteriile folosite din produse.
- Evitați depozitarea, încălzirea și utilizarea la temperaturi extreme și la o presiune extrem de mică a aerului (ca de ex. la înălțimi foarte mari).

3. Uvedeni do provozu a provoz – multiport

3.1 Vloženívyměna baterii

- Odstráňte kapty pînătrîndu la baterie na zadnî stane.
- Vyberite prip. podgotov. baterii a vložite nov 9 V bateriyu bloku se sprâvnu polaitou.
- Pîrhîdnâku la baterie opît zaveste. Vâs tester p pripâvnen k použitju.

3.2 Pîprava

- Nepoizpjuete s testemur zâdnîe kabely vedouci naprâti.
- Dbejite na aby sroubovatî a islovnâj spojeni na testovânem kabelyu bylâ sprâvnyâ provodena. Nepûlnîje islovnâje modulârni konektory mohou poškodit tester.
- Nu conectați cabluri alătate sub tensiune la tester.
- Asigurați-vă că toate conexiunile cu suruburi și cele serizate de pe cablurile care umează să fie testate au fost realizate cu atenție. Conectoni modulari care nu sunt complet serizate! pot duce la deteriorarea testerului.

Teste kabli 6p6c/R12 a 6p4c/R11: Spojte jeden konec kablu se zdříkov 6p6c testeru síťového kabla (1) a druhý zo zdříkov 6p6c vzdálené jednotky (1).

Teste kabli 8p8c/R14S: Spojte jeden konec kablu se zdříkov 8p8c testeru síťového kabla (2) a druhý zo zdříkov 8p8c vzdálené jednotky (2).

3.3 Provedení a vyhodnocení testu

- Přesunutí posuvný spínač (A) do polohy "ON" pro normální testovací rychlost.
- Přesunutí posuvný spínač (A) do polohy "S" pro vlnitou rychlost testu.
- U správně zapojených vodičů se LED kontrolky (B) – (1 resp. 1–6) na testeru síťového kablu i na vzdálené jednotce rozsvítí v číselném pořadí.
- U stávajícího a správně zapojeného stínění kabelu a konektorů se rozsvítí také LED kontrolka "G" (C) po dokončení sekvence 1–8 (resp. 1–6).
- Pokud je jedno nebo několik vodičů vzájemně přisluňeno, příslušné LED na testeru síťového kablu a vzdálené jednotce se nerozsvítí.
- Pokud je správně zapojeno méně než dvě vodiče, zůstávají všechny LED kontrolky zhasnuté.
- Pokud se zamění dva nebo několik vodičů, rozsvítí se LED kontrolky na vzdálené jednotce v opačném pořadí, než v číselném pořadí. LED kontrolky na testeru síťového kablu se rozsvítí v normálním, číselném pořadí.
- V případě zkratů do dvou vodičů, se LED kontrolky, ke kterým jsou přiřazena zkratovaná vedení, nerozsvítí.
- Pokud jsou zkratovány tři nebo více vodičů, zůstávají všechny LED kontrolky zhasnuté.
- În cazul unui scurtcircuit la maximum două fire, LED-urile atribuite conductorilor scurtcircuitați nu se aprind.
- În cazul în care trei sau mai multe fire sînt scurtcircuitate, toate LED-urile rămân stînte.
- Pe urma a testa dozele sau panourile de programare instalate, se pot utiliza cabluri de rețea scurte (care nu sînt incluse în pachetul de livrare) pentru a conecta dozele la mișcările de pe testerul pentru cablu de rețea și unitatea de telecomandă.
- Unitatea de telecomandă este detașabilă, astfel încât să poată fi testată și conexiunile prin cablu între diferite încăperi (graficul B).

4. Vyloučení z odpovědnosti

Společnost Hama GmbH & Co KG nepřebírá žádnou zodpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží a neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

P Manual de instruções

1. Conteúdo da embalagem

- Verificador de cabo de rede
- Unidade remota
- Este manual de instruções

2. Indicações de segurança

- O produto está previsto apenas para a utilização privada e não comercial.
- Proteja o produto da sujidade, da humidade e do sobreaquecimento, e utilize-o apenas em ambientes secos.
- Nu efectuați modificări de aparatură. Zbrotite în această măsură nu vă puteți asigura de garanție.
- Tento výrobek, stejně jako všechny elektrické produkty, nepatří do dětských rukou!
- Utilizați produsul numai în condiții de siguranță, în conformitate cu instrucțiunile.
- Protejeți produsul de murdărie, umiditate și supraîncălzire și utilize-l numai în spații închise.
- Výrobek je určen pouze pro užívání vnitřní budovy.
- Výrobek nepoužívejte v bezprostřední blízkosti topení, jiných zdrojů tepla nebo na přímém slunci.
- Výrobek nepoužívejte ve vlhkém prostředí a zabraňte styku s vodou.
- Nu folosiți produsul în zone unde nu sunt amestec aparate electronice.
- Nu lăsați produsul să cadă și nici nu l expuneți unor vibrații puternice.
- Evitați ambalajele metalice, conform prescripțiilor locale valabile de eliminare a deșeurilor.

Varoing – baterier

- Var mycket noggrann med batteripolarna (märkta + och -) och lägg i batterierna vända åt rätt håll. Annars finns det risk för att batterierna läcker eller exploderar.
- Använd endast batterier som motsvarar den angivna typen.
- Ne použijte výhradně nabíjecí (nebo baterie), které odpovídají uvedenému typu.
- Před vložením baterii vyčistěte kontakty baterie a protihleň kontakty.
- Nedovole dětem provádět výměnu baterii bez dozoru.
- Staré a nové baterie nemíchejte, stejně tak nepoužívejte baterie různých typů a výrobců.
- Odstraňte baterie z výrobků, které nebudou delší dobu používány (kromě případů, kdy jsou přípravky pro nehalušné stávie).
- Baterie nepřemostějte.
- Baterie nenabíjajte.
- Baterie nevzháďte do ohně.
- Baterie uchovávejte mimo dosah dětí.
- Nu aruncați bateriile în foc.
- Păstrați bateriile astfel încât să nu se fie îndemna copiiilor.
- Bateriile nu se deshidr, nu se deteriorază, nu se aruncă în mediu înconjurător. Pot conține metale grele și toxice nocive pentru mediul înconjurător.
- În depărtați și sacalazați mediul bacteriile folosite din produse.
- Evitați depozitarea, încălzirea și utilizarea la temperaturi extreme și la o presiune extrem de mică a aerului (ca de ex. la înălțimi foarte mari).

3. Colocação em funcionamento e operação – Multiport

3.1 Inserir/trocar as pilhas

Remova a tampa do compartimento da pilha na parte de trás. Se necessário, retire a pilha usada e insira uma nova pilha de 9 V-Bloco com a polaridade correta.

Volte a fechar o compartimento da pilha. O seu dispositivo de teste está agora pronto a usar.

3.2 Preparação

- Não ligue nunca condutores de tensão ao verificador.
- Certifique-se de que todas as ligações de encaixe de crimpagem foram cuidadosamente executadas nos cabos a testar. As tomadas modulares que não estejam totalmente comprimidas podem danificar o verificador.

Teste kabli 6p6c/R12 a 6p4c/R11: Spojte jeden konec kablu se zdříkov 6p6c testeru síťového kabla (1) a druhý z odříkov 6p6c vzdálené jednotky (1).

Teste kabli 8p8c/R14S: Spojte jeden konec kablu se zdříkov 8p8c testeru síťového kabla (2) a druhý zo zdříkov 8p8c vzdálené jednotky (2).

3.3 Genomförande och utvärdering av tester

- Flytta skjutreglaget (A) till läget "ON" för normal testhastighet.
- Skjut skjutreglaget (A) till läget "S" för långsam testhastighet.
- När kablarna är korrekt anslutna lysner lysdiodyerna (B)1–8 (eller 1–6) i numerisk ordningsföljd på både nätverkskabelstern och fjärrheten.
- Om kablarna och kontaktarna är skrämdade och är korrekt anslutna, lysner även lysdiodyerna "G" (C) efter det att sekvens 1-8 (eller 1-6) har genomlösts.
- Om en eller flera ledningar är avbrutna lysner inte motsvarande lysdiodyna på nätverkskabelstern och på fjärrheten.
- Om "SC" (D) på ledningarna är korrekt anslutna fårblått alla lysdiodyer släckta.
- Om två eller flera kablarna är förväxlade lysner lysdiodyerna på fjärrheten i omvänd, icke-numerisk ordningsföljd. Lysdiodyerna på nätverkskabelstern lysner i normal numerisk ordningsföljd.
- Om en eller flera ledningar är avbrutna lysner inte de motsvarande lysdiodyerna på fjärrheten och på fjärrheten.
- Om "SC" (D) på ledningarna är korrekt anslutna fårblått alla lysdiodyer släckta.
- Om två eller flera kablarna är förväxlade lysner lysdiodyerna på fjärrheten i omvänd, icke-numerisk ordningsföljd. Lysdiodyerna på nätverkskabelstern lysner i normal numerisk ordningsföljd.
- Vid kortslutning av upp till två kånor lysner inte de lysdiodyer som tilldelats de kortslutna ledningarna.
- Om ett eller flera kablarna är kortslutna förblir alla lysdiodyer släckta.
- Om tre eller fler kablarna är eller patchpaneler kan korta nätverkskablarna (ingår inte) användas för att ansluta dosorna till uttagen på nätverkskabelstern eller fjärrheten.
- Fjärrheten är avtagbar så att kabelanslutningar mellan olika rum också kan göras utan att behöva dra kablarna från fjärrheten.
- Om "SC" (D) på ledningarna är korrekt anslutna fårblått alla lysdiodyer släckta.
- Om två eller flera kablarna är förväxlade lysner lysdiodyerna på fjärrheten i omvänd, icke-numerisk ordningsföljd. Lysdiodyerna på nätverkskabelstern lysner i normal numerisk ordningsföljd.
- Om en eller flera ledningar är avbrutna lysner inte de motsvarande lysdiodyerna på fjärrheten och på fjärrheten.
- Om "SC" (D) på ledningarna är korrekt anslutna fårblått alla lysdiodyer släckta.
- Om två eller flera kablarna är förväxlade lysner lysdiodyerna på fjärrheten i omvänd, icke-numerisk ordningsföljd. Lysdiodyerna på nätverkskabelstern lysner i normal numerisk ordningsföljd.
- Vid kortslutning av upp till två kånor lysner inte de lysdiodyer som tilldelats de kortslutna ledningarna.
- Om ett eller flera kablarna är kortslutna förblir alla lysdiodyer släckta.
- Om tre eller fler kablarna är eller patchpaneler kan korta nätverkskablarna (ingår inte) användas för att ansluta dosorna till uttagen på nätverkskabelstern eller fjärrheten.
- Fjärrheten är avtagbar så att kabelanslutningar mellan olika rum också kan göras utan att behöva dra kablarna från fjärrheten.
- Om "SC" (D) på ledningarna är korrekt anslutna fårblått alla lysdiodyer släckta.
- Om två eller flera kablarna är förväxlade lysner lysdiodyerna på fjärrheten i omvänd, icke-numerisk ordningsföljd. Lysdiodyerna på nätverkskabelstern lysner i normal numerisk ordningsföljd.

4. Garantiförklaring

Hama GmbH & Co KG bærer ingen form for ansvar eller garanti for skader som beror på fektlig installation, monterng og fektlig produktanvndning eller på att bruksanvisningen och/eller säkerhetsinformationen inte följs.

- Para testar as tomadas ou os painéis de conexão instalados, é possível usar cabos de rede curtos (não incluídos) para a ligação das tomadas aos conectores no verificador de cabo de rede ou na unidade remota.
- A unidade remota é removível, por forma a permitir também o teste das ligações de cabo entre espaços diferentes (gráfico B).

4. Exclução de responsabilidade

A Hama GmbH & Co KG declina toda e qualquer responsabilidade ou garantia por danos decorrentes da instalação, da montagem ou do manuseamento incorretos do produto e/ou do incumprimento do manual de instruções e/ou das indicações de segurança.

S Bruksanvisning

1. Förpackningens innehåll

- Nätverkskabelstare
- Fjärrhet
- Denna bruksanvisning

2. Säkerhetsanvisningar

- Produkten är avsedd för privat bruk, inte yrkesmässig användning.
- Skåda produkten mot smukt, fukt och överhettning och använd den bara i inomhusmiljö.
- Använd endast produkter under normala väderförhållanden.
- Förskt inte serva eller reparera produkten själv. Överallt allt servicearbete till behörig fackpersonal.
- Öppna inte produkten och fortsätt inte att använda den om den är skadad.
- Nunca utilize o produto fora dos limites de estepeamento indicados nos dados técnicos.
- Nu efectuați modificări de aparatură. Zbrotite în această măsură nu vă puteți asigura de garanție.
- Tento výrobek, stejně jako všechny elektrické produkty, nepatří do dětských rukou!
- Utilizați produsul numai în condiții de siguranță, în conformitate cu instrucțiunile.
- Protejeți produsul de murdărie, umiditate și supraîncălzire și utilize-l numai în spații închise.
- Výrobek je určen pouze pro užívání vnitřní budovy.
- Výrobek nepoužívejte v bezprostřední blízkosti topení, jiných zdrojů tepla nebo na přímém slunci.
- Výrobek nepoužívejte ve vlhkém prostředí a zabraňte styku s vodou.
- Nu folosiți produsul în zone unde nu sunt amestec aparate electronice.
- Nu lăsați produsul să cadă și nici nu l expuneți unor vibrații puternice.
- Evitați ambalajele metalice, conform prescripțiilor locale valabile de eliminare a deșeurilor.

Varning – batterier

- Var mycket noggrann med batteripolarna (märkta + och -) och lägg i batterierna vända åt rätt håll. Annars finns det risk för att batterierna läcker eller exploderar.
- Använd endast batterier som motsvarar den angivna typen.
- Ne použijte výhradně nabíjecí (nebo baterie), které odpovídají uvedenému typu.
- Před vložením baterii vyčistěte kontakty baterie a protihleň kontakty.
- Nedovole dětem provádět výměnu baterii bez dozoru.
- Staré a nové baterie nemíchejte, stejně tak nepoužívejte baterie různých typů a výrobců.
- Odstraňte baterie z výrobků, které nebudou delší dobu používány (kromě případů, kdy jsou přípravky pro nehalušné stávie).</